

2 Makorinte:

¹ Paulusi, muapositola wa Jesu Krete che ntato ye Ireeza, mi Timoteya mukwetu, ku nkereke ye Ireeza ina mwa Korinte, ni kuva zumina vonse vena muchilalo cha Akaiya.

² Chisemo chive kwenu ni nkozo kuzwila kwe Ireeza ishetu ni Simwine wetu Jesu Krete.

³ Ireeza ni Ishetu, cha Jesu Krete Mfumwetu a tembwe. Nji yena Isii wa chisemo ni Ireeza wavo vonse va ombaombwa.

⁴ Ireeza u tuombaomba muma sukuluka etu onse, ili kuti naswe tuombaombe bena mu masukuluko. Tu ombaomba vamwi sina Ireeza mwa va tuomba-ombeli.

⁵ Sina masukuluko a Krete ava letwa chetu, linu niku ombaombwa kwetu kutu leta hamwina cha Krete.

⁶ Kono ni hatu sukulwa, nji mukuti muwane ku ombaombwa ni impuluso. Imi hatu omaombwa, ku ombaombwa kwenu. Ku ombaombiwa kwenu kuseveza sinte chimuli kauhanyeze masukuluko chenkulo inde sina iswe mutuva sukuluki.

⁷ Imi insepo yetu kwenu inkando, twizi sina nanwe hamuli kauhanyeza masukuluko, nanwe mulikauhanyeze ku ombaombwa.

⁸ Linu katusaki kuti kanzi mwi zivi vakwangu, cha masukuluka atuva wani mwa Asiya. Tuva pwacolwa chakuhitiliza ahulu kuhita mutu va kuwolela kuchihindila, mane kana tuva kusepa kuti tusi wola kuhala hape.

⁹ Chavu sakusima, tuvena inkatulo yefu hetu. Kono, ivali kutu pangila kuti kanzi tulisepi iwe tuvene, kono tusepe Ireeza, yo vuusa vafwile.

¹⁰ Njiyena yavatu lamuleli kwi nkozi ivilala, imi, katulamulele hape, Tuva tuli insepoyetu kwali, kuti tulukule kwi nkozi hape.

¹¹ Katende ichi sina inwe hamu tu tusa cha mirapelo yenu. Linu, vungi kavahe vwitumelo cha chisemo chituhelwe 'kwetu che ntapelo zava vangi.

¹² Tuli kumusa chechi; vupaki cha lizwalo lyetu. Mukuti mihupulo milotu ni kusepahala kuzwililila kwe Ireeza sina mutu batendeli iswe munkanda. Tuva tendi bulyo cha vungi nanwe-isiñi cha vutali vwe nkanda, kono cha chisemo che Ireeza.

¹³ Katu miñoleli zintu zi musa oli kuvala kapa kuzuwisisa. Ni sepa ka mutu zuwisise chakwizula,

¹⁴ sina hamu va tuzuwi kanini hanu. Linu mwizuva lya Mfumwetu Jesu katuve twi vaka lyenu lya kuli temba, sina mwete mu vile vetu.

¹⁵ Mukuti nivena insepoyetu kwa mana nezi, Niva kusaka kukeza kwenu intanzi, linu kuti mutambule mipuzo cha mipotelo yo vele.

¹⁶ Ni vaku lela ku mipotela chini kaya kwa Masedoniya. Linu hape ni vaku zeza kumi potela chini kazwa kwa Masedoniya, ni kuti inwe ze munitumine munzila yangu kuya kwa Judeya.

¹⁷ Linu hani vali kuhupula buti, niva kuhakanyeha? Kana nilela zintu mukulukela cha buntu, linu niti "Eni, eni." mi "Awa, awa" chenako iswana?

¹⁸ Kono sina Ireeza yo sepahala katuti vulyo

zonse “Eni” ni “Awa.”

¹⁹ Mukuti mwana e Ireeza, Jesu Kreste, ka Silvanasi, Timoteya, ni va kutazi mukati kenu, kena “Eni” kapa “Awa.” kuhita kuti nji “Eni” chenako yonse.

²⁰ Mukuti insepiso zonse ze Ireeza nji “Eni” chakwe. Linu, chakwe iye mwine tuti “Amen” kwi kanya ye Ireeza.

²¹ Hahanu, nji Ireeza yo tunyakisisa nanwe Kreste, imi ava tu tumi.

²² Ava tuviki luswayo mi chatuha luhuhu mwi nkulo zetu kuti ive chisupo cha chete natuhe.

²³ Kuhita kuti, ni sumpa Ireeza kuti ave mpaki yangu mwi vaka anisena nivezi kwa korinte ivavi kuti nimi sileleze.

²⁴ Izi kena kuti tusaka kuyendisa entumelo yenu mwi swanela kuvila. Kuhita kuti, tukwete kuseveza nanwe kuti muve nentavo, sina hamu zimene muntumelo yenu.

Inkauhanyo ya 2

¹ Linu china zeza kalwangu kuti kazi nikezi chezila isasamisa.

² Heva niva mi sasamisi, vava kuni susuweza nji vona vani vachisi.

³ Na ñola muna ñolela njokuti kanzi ni chiswa kwavo vava kuswanela kuni tavisu. Nina insep kuamana inwe muvonse kuti intavo yangu njiyona imukwete nenwe.

⁴ Linu niva miñoleli ni manyando makando, mi ninina mubukavo vwe nkulo, ni zinsozi zingi. kena ni vali kusaka kumi sasamisa. kono, nibali kusaka kuti mwizibe ilato likando lini kwete kwenu.

⁵ Haiba zumwi waleta kuchisa, kena leta bulyo kwangu, kono kamukwa umwi, noti kwi tula chabukali, kono waleta kwenu mwese.

⁶ Kuli kene uzo mutu hahewa Inkoto bulyo ku vantu bangi.

⁷ Lya hanu hasa muha ikoto, mwina noku swalela niku muomba-omba. wina v, unjo nange ehaiwe vukando bwa maswavi akwe.

⁸ Linu ni misusuweza kuti muwole ku patalaza ilato lyenu kwali.

⁹ Ili nji vaka hani va ñoli, linu chingi nali kumilika kubona nandi mwi chilila onse.

¹⁰ Heba uswalela zumwi, nimu swalela zuna muntu name. China swalela- haiva kwina china swalela-chaswalelwa kwineku lyenu havusu bwa Kreste.

¹¹ Ili kuti Satani sazi atu zwisi mwizila, kaho twizi hande milelo yakwe.

¹² Simwine ava ni yalwili mulyango haniya mwi tolopo ya Troas kuka kutaza ivangeli ya Keresite uko.

¹³ Nanga vulyo, kena ni vena ni nkozo yo muhupulo, ka kuli kena ni vezi kuwana mukulwangu Titi uko. Cwale chi navasiya niku volela kwa Macedonia.

¹⁴ Kono vuitumelo vuve kwa Ireeza, umo mwa Kreste utuyendisa mu miliko. Ketu usansaila munko yenzivo yakwe konse.

¹⁵ Kakuli twina kwa Ireeza ina munko munati ya Kreste, bonse abo bakwete ku hazwa nabo ba kwete sinyeha.

¹⁶ Ku vantu va vasinyehi, mi munko uzwa kwi fuu ni fuu, kwabo va kweta hazwa, mi munko uzwa kwi vuhalo ni vuhalo. Yo swanelwa izo

zitu?

¹⁷ Mukuti katu swani ni vungi bwa watu va vali kuwuzwa izwi lya Ireeza cho vu polofiti. Niha kuti, ka kujolola kwa mulelo, tuwamba mwa Keresite, sina hatu kwe tumitwe kwe Ireeza, ha busu bwe Ireeza.

Inkalulo ya 3

¹ Chitu tanga ku litemba hape tubene? Katu saki mañolo a ku tuzuminina kwenu kapa azwa kwenu, sina vamwi vaantu, tu swanela?

² Inwe muvene njenwe mu mañolo etu a tu zuminina, añoletwe mwi nkulo zetu, ezivenkene ni kubaliwa vaantu bonse.

³ Imi mutondeza kuti iñolo lizwa kwa Kereste, libaletwa iswe. Kena libañolwa ni inke kono cha Luhuhu lye Ireeza yo hala. Kena liva ñoletwe ha matapa a bwe, kono ha matapa e nkulo za vaantu.

⁴ Imi iyi nji sepo itukwete kwe Ireeza ka Keresite.

⁵ Ka twina bwizivi vuhitiliza mukati ketu kuti tute izizintu zizwa kwetu. Kono, kwiziva kwetu kuzwila kwe Ireeza.

⁶ Nji Ireeza yava tutendi kuti tuwoli kuva vahikana be chikani chihwa. Ichi chilikani kahena cheñolo kono cha Luhuhu. Mukuti iñolo lihaya, kono Luhuhu luha vuhalo.

⁷ Hanu isevelezo ivaleti ifu- miñolo i chakwilwe ha mabwe- kuvezi ikanya ku vaantu va Iselaele ichita kuti mane vaantu kana vavali kuwola kulola muchi fateho cha' Mushe. Ibali ibaka lya nkanya ibena ha chifateho chakwe, inkanya ivali kumana kani kani.

8 Mukusike kuhi kubenya kwe kanya ye nsevelezo ya Luhuhu?

9 Mukuti insevelezo ivali kunyazahala ivena ikanya, mukuvevule kwikanya ye nsevelezo ya kuluka ikwetwa chabungi kwinkanya!

10 Kavuniti, china chi vapangitwe che nkanya, kachi sina mumukwa we nkanya, vakenyi che kanya ihita ahulu.

11 Haiba kuti china chivali kuhita chivena nkanya, mukuve vule kwechina chikalilile kuva ni nkanya!

12 Sina hatwina vulyo insepo, tuzwile habusu.

13 Katuswani sina nji Mushe, yavali vikite isila ku chifateho chakwe, mane kuti vaantu va Isilaele kenavavali kuwola kumulola kakumu tulula kevaka lye nkanya ivali kuhita bulyo.

14 Kono mihupulo yabo iveyelwe. Mane kwiza kusika lunu luzuva kapayi kaswana kasishele cha kuvala chilikani chakale. Kakeni ku wumbuka, kakuti nji kwa Keresita bulyo kukawolwa kuzwiswa.

15 Kono kuli sunu, Mushe havalwa, kapayi kasi zalitwe inkulo zavo.

16 Kono muuntu havola kwa Simwine kapayi ka wumbulwa.

17 Hanu Simwine Luhuhu. Hena Luhuhu lwa Simwine, kwina intukuluho.

18 Hanu tubonse, tuwumbukite tupayi ha meenso, bone inkanya ya Simwine. Tuba sandulwa mwikanya iswana kakuzwa mwinkalulo ye nkanya kuya muyimwi, sina ku zwililila kwa Simwine, Iye ili Luhuhu.

Inkauhanyo 4

¹ Linu, mukuti twina ili ikolo, ni sina mutu va tambwiri chisemo, katuzwafi.

² Ni hakwina vulyo, tuve zivahazi inzila ziswavisisa ni zili wungwile. Katuhali cha ku chengelela, tuwonda inzwi lye Ireeza hande. Chaku zimanina initi, tulileta havusu bwa zumwi ni zumwi cha kuya che zwalo lyakwe mu menso e Ireeza.

³ Haiva i evangeli yetu i umbitwe, i umbitwe feela kwabo basinyeha.

⁴ Imi kuvali, mulimu we inu inkanda ava hofuhazi kusa zumina kwa mihupulo yavo. Chelo ivaka, kava woli kuvona mumuni wa linzwi we kanya ya Kresite, iye chiswaniso che Ireeza.

⁵ Katuli zivahazi iswe tuvene, kono Kresite Jesu neli Simwine, mi iswe tuvahikana venu kuchitila Jesu.

⁶ Mukuti Ireeza nja va wambi kuti, “mumuni kauvenye mwi fifi.” Ava veñyisi mwi inkulo zetu, kuha iseri lyo kwiziva ikanya ye Ireeza mukuva kwa Jesu Kresite.

⁷ Kono twina ichi chifumu tuhamwe twe rongo, nji kuta kuti ziho zonse kuhitiliza njiza Ireza mi isinyi zetu.

⁸ Tuwina muvukavo mwinkalulo zonse, kono katu pwachuki, katwizi cha ku panga kono katwizuli kuswava.

⁹ Tunyandiswa kono katukanwa. Tu wisikizwa hansi kono katusinyehi.

¹⁰ Tuhindite ifu lya Jesu mu mi viri yetu inako yonse, jo kuti vuhalo bwa Jesu vuvoneke mumivili yetu.

¹¹ Iswe tuhala tuhindite mumivili yetu inako yonse ifu lya Jesu, njokuti vuhalo bwa Jesu vuvoniswe mumivili yetu ya vuntu.

¹² Njokuti ifu likwete kuveleka mwetu, kono vuhalo vukwete kuveleka mwenu.

¹³ Kono twina luhulo luswana lwe ntumelo kakuya ka chiva ñoletwe: “Niva zumini, mi linu niva wambi.” Naswe tuzumina mi hape tuwamba.

¹⁴ Twizi kuti iyemwine yava vusi simwene Jesu, katu vuse naswe ni Jesu. Twizi kuti kaatu hinde nanwe kuya mwena iye.

¹⁵ Zintu zonse zichitilwe inwe kuchila kuti, sina chisemo hachi hasene kuvantu vangi. Kutambika vuitumelo kwi njihe kwi kanya ya Ireeza.

¹⁶ Linu katuzwafi. Nihakuva vulyo, hanze tukwete ku sinyeha, mukati tukwete kuvumbwa chihya izuva ni zuva.

¹⁷ Mweyi inako zana, manyandozana anu a kwete atuvakanyeza kulema kwe kanya kulikanyezwa kusamani.

¹⁸ Katu lolete zintu zivoneka, kono zintu zisa voneki. zintu zivoneka zenakozana, kono zintu zisa voneki za kuya kusamani.

Ikauhanyo ya 5

¹ Twizi kuti mubili we nkanda mutuhala hausinyeha, twina muzako kuzwa kwa Ireeza. Izuvo isa pangitwe cha mayaza abantu, kono i zuvo isamani, mwi wulu.

² Mi mweli tete tu tonga, tu shukelwa ku zwatikwa chizwato cha kwiwulu.

³ Tushukelwa i chi chitu mukuti hatu chizwata kete tu wanike kuti katu zwete.

4 Cha kwizula ni twina mweli itete, tu tonga, ni mubukabo. Katu saki kwi kala ni tusazwete. Kuhita, tusaka kuzwata, ili kutu chisafwi chi miniwe buhalo.

5 I ye yaba tu lukisezi ichi chitu nji Ireeza, ya batuhi Luhuhu ili kuti ibe bupaki bwa chikeza.

6 Nihakuba bulyo twina ni kuba ni nsepo. Twina ni kwiziba kuti heti twina ku munzi mu mibili, tuzwa kwa Simwine.

7 Mi tuyenda chetumelo, isini cha chi voneka.

8 Mi twina insepo. Tu swanela kuzwa mu mubili ni kukava kumunzi ni Simwine.

9 Linu tu panga chi kokwani chetu, kapa twina kumunzi kapa hanze, ku musangisa.

10 Mi twense tu swanena ku boneka habusu bwa chipula che inkatulo cha Keresite, I li kuti zumwi ni zumwi a tambule chitu chaba pangi mu mubili, kapa kubu lotu kapa ku bubi.

11 Niha kuba vulyo, kwi ziba kutiza kwe Simwine, tu susuweza vantu. Mutwi kalile tu bonwa kwa Ireeza. Ni sepa kuti zonse zizuwekete kwi zwalo lyenu.

12 Ka tuliki kumi susuweza kuti mutu bone kuti tusepahala. Kuhita, tumiha ibaka lya kuli kumusa chetu, ili kuti ube ni kalabo kwabo bali kulitemba cha ziboneka isini zina mwi nkulo.

13 Mi heba tuzwile mu mihupulo yetu, njiza Ireeza. Mi haiba twina mu mihupulo yetu ishiyeme, nji kwako.

14 Mi ilato lya Keresite litu susuweza, ka kuti tuli kolwisisa kechi: kuti muntu yeke aba fwili vonse, mi niha kuba bulyo vonse linu ba bafwi.

15 Imi Keresite ava fwili vonse, ili kuti avo bense bahala kazi bahali lwabo, niha kuba vulyo,

bahale ka lwakwe iye ya vafwi ni kuvuka.

¹⁶ Che libaka, kuzwa hanu kutwala oko katu nyansa muntu kuya ka chizimo cha buntu, niha kuba bulyo naswe mutu bali kuhindila Keresite mwei nzila. Kono hanu katu sinyansi bamwi cheyi nzila ni kamuta.

¹⁷ Niha kuba bulyo, haiva zumwi wina mwa Keresite, chibumbatu chihya, zintu za kale ziba mani. Mubone, chiba ba sanduki bahya.

¹⁸ Zonse izi zintu zizwa kwa Ireeza. Aba tubonzi kwali cha Keresite, imi aba tuhi ikolo lya ku bolisana inkulo.

¹⁹ I li kuti, mwa Keresite Ireeza ukwete u bozekeza ikanda kwali, nasa ba balili milandu yavo. U kwete utuha iñusa lya kubozisana inkulo.

²⁰ Tubasalwa kuti tube bazimanini ba Keresite, ubu Ireeza abali kuli zibahaza chetu. Tu likumbilila nanwe, che baka lya Keresite: “Mubole kwa Ireeza.

²¹ Aba chiti Keresite kuti ibe chitabelo chetu kechibi. Nji yena ya sena ba tendi chibi. Aba tendi izi kuti tube ba shiyeme kwa Ireeza mwali.

Inkauhanyo 6

¹ Imi hape, kusebezisana hamwina, tumikum-bila kusatambula ikanya ye Ireeza isena musebezi. sina aba wambi, Munako iswanela, Nibatekikwako.

² Imi mwizuba lye mpuluso ni bakutusi. “lole hanu chinako iswanela.” Lole hanu izuba lyempuluso.

³ kanzitubiki zisitataliso habusu bwazumwi mukuti kazilete musebezi we Ireeza kushinyeha.

4 Mukuti, tuli kolwisisa tubonse cha misebezi yetu. Mukuti tubahika be Ireeza.

5 Tubahikana bakwe mukulundamena, mukuzwafiswa, mumanyando, mukudamwa, mukusuminwa, mukulwiswa, mumasukuluka, mukulala chilabila,

6 munzala, mukujolola, munzibo, munkulonde, mukushiyama, muchisemo, muluhuho lulolola, nimwilato lishiyeme.

7 Tubahikana bakwe ni mwinzwi lyeniti, nimuziho ze Ireeza. imi twina insilelezo inakwiyanza lijolola linakubulyo niku lyachimonso.

8 Tusebeza mwikute, ni mukusakutekeha, ni mukuwambwa bubi, ni mukububekwa. Tunyan-swa mukuti tuwamba mapa imi nituwamba ze niti.

9 Tusebeza sina katwizibitwe imi kanti twizibenkene. tusebeza sina bayakukufwa, mi mulole tusihala, Tusebeza sina bahindikitwe munkezozetu kono katunyansilizwe mukufwa. tusebeza sina basukulukite kanti inakoyonse tusangite.

10 Tusebeza sina bashebete, kono kanti tubika bangi kuba bafumite. Tusebeza ni tusawani chimwi kanti katuwane, zintuzonse.

11 Kanti, tuwamba kwenu zonse chabuniti. Makorinte, imi nkulo zetu ziyaluki.

12 Inkulo zenu kazisinene chetu, kono zisinene cha maikuto enu.

13 Hanu, mushelene ni wamba sina yowamba kumuhwile mwiyalule ahulu inkulo zenu.

14 Kanji, musuminwa hamwina nibasa zumini. Linu chinzi balukite abakopana niba tenda zive?

Imi kanti chizwale nzii china mwiseli ne fifi? Kuzuminzana kwinabule kwena Jesu ni batenda zibe?

¹⁵ Kapa chinzi chali kauhanyeza mulumeli niyotenda zive?

¹⁶ Imi intumelelano nzi, ina mukati ke tempele ye Ireeza ni ziswaniso? Sina hatuli twi tempele ihala ye Ireeza, sine Ireeza habawambi: “Kanizake mukatikabo imi niyende mukati kabo. Munibe Ireeze wabo, imi mubabe bantu bangu.”

¹⁷ Lyahanu, “Muzwe mukati kabo imi mulikauhanye,” mwatela Ireeza. Kanzi muwondi zintu zisa jolwele, imi muni mitambule.

¹⁸ Munibe Ishenu inwe mubebana bangu, imi kamube banabangu baba swisu niba kazana, “Kuwamba Ireeza wina kwilu.

Inkauhanyo 7

¹ Basakiwa, buti mutwina insepiso tulijoloze kunzitu zonse zitu panga bena inkwe mumibili ni muluhuhu. Tu wonderere kunjolola mukutiya Ireeza.

² Mutu lukiseze chibaka! kana tubafosekezi umwi. kana tuba holofazi muntu kapa kuchengelela umwi.

³ Kana kumimyaza iyo niwamba. Sina hani bawambi kale kuti mwina mwi nkulo zetu, kwetu kuti tufwe hamwina ni kuhala hamwina.

⁴ Nina i sepo inkando mwenu, imi nilinuneka chenu. ni zwire ku ombawombwa. Ni zwire kusanga nanga mumanyando etu onse.

⁵ Hatukeza kwa Masendoniya, mibiri yetu kena ibena impumulo. chebaka lyobulyo, tuba

katezwe muzintu zonse che nfapani zibena hanze ni kutiya kubena mukati.

⁶ Kono Ireeza, yo susuweza ba zwafite, aba tu susuezi cha kusika kwa Tite.

⁷ Kena ibali chakusika bulyo chaba tususuezi kacho Ireeza. Ibali ni che susuezo yaba tambuli Tite kuzwa kwako. Abatu wambiri kaze rato lyenu, kuwilwa kwenu, ni kubirerera ahulu ime. Imi sanga ni kuhitiliza.

⁸ Nangati kuti iñolo lyangu libezi kukuzuwisa bubi, Kani linyasi chalyo. Kono nibali nyansi hani bona kuti iñolo lyangu libezi kukuzuwisa bubi. Kono ubalizu bubi che kanako zana.

⁹ Hanu ni sangite, insiñi kuti muba mubazuwile butuku, kono kakuti kusalizuwa hande kwenu buba mileti kulinyaza zivi zenu. Mube zibi maswabi a zamilimu, mi kana muba nyandi cha kusinyehelwa chimwi kabeka lyetu.

¹⁰ Kakuki chiliro cha milimu chiletera kubaka iri kuwanisa kuhazwa nikusena kuli nyansa. Chiliro chefasi, nihakuba bulyo, chileta ifu.

¹¹ Bone bukando bwentundamo yamaswabi abuireeza ziabaleti kwako. Ibali inkando vule in-tundamo mwenu ku konisa kuti kana muvbenamulandu. Ibali kukando vule kubenga kwako, kutiya, indiwulu yako, kulitombola, nikuna kuti busakusimwa bupangwa! Munzintu zonse zimuba bonahazi kuti kamwina mulandu mwi indaba.

¹² Nihakuba kuti niba miñoleri, Kena niba ñoli chebaka lyo kupanga bubi, kamba chozo yaba pangi bubi. Niba ñoli iri kuti kusepahala kwenu kwetu kuboneke kwenu habusu bwe Ireeza.

¹³ Ibaka lyezi tuba susuwezwe.

Chokuwelekeza kuwombawombiwa kwetu, tubezi kusanga ni kuhitiliza chebaka lya kusanga kwa Tite, kakuli luhuho lwakwe lubabiswa buhya chenu mobonse.

¹⁴ Mukuti haiba nili tundumuna kwakwe chenu, Kena niba swabisiswa. Ne kena bulyo, sina zintu zonse zitu bawambi kwenu zibali za kusakusimwa, kuli tundumuna kwetu kuamana nanwe kwa Tite kuba bonisi kuba kusakusimwa.

¹⁵ Ilato lyakwe kwenu ikando maswe, sina habazezi ikute lyenu mubonse, mumubezi kumu tambwila chokutiya ni chachalika.

¹⁶ Ni sangwa kakuti nina i sepo inzwire mwenu.

Inkauhanyo 8

¹ Tusaka kuti mwi zibe, balatiwa, kuamana ni chisemo che Irreeza icho ciba hewa kwi ikereke ya Mosodoniya.

² Mwinako inkando ye miliko ni kunyandiswa, bungi bo kusangwa kwabo ni muku nyanda mubu njebwe bwabo babaleti chifumu chikando ahulu che yumbula.

³ Kakuti niha bupaki kuti babahi chobungi sina mubabali kuwolera. Ni kuzwirira kusi ye nkulo zabo

⁴ nimu kutu kumbira ahulu kuchibaka cho kuli yabira mowu musebezi niba zumine.

⁵ Ichi kahena chiba pangahali ubu mutubali hupulere. Lyinu, babatangi kuli ha abobene kwa Simwine. Lyahanu njibeza kuliha abovene kwetu che tato ye Irreeza.

⁶ Linu tuba kumbiri Tite, yaba tangi kale uwu musebezi, kuti a manisize uwu mutendo wo kuha kwi neku lyenu.

⁷ Kono mwina buikalabero muzitu zonse- ni mwitumero, ni mukuwamba, ni mwi ngana, ni mukusepahala konse, ni mwi rato lyenu kwetu. Lyahanu mubone kuti muwonderela munkezo zokuha.

⁸ Niwamba ichi isiñi uba itayero. Kono, Ni wamba ichi iri kulika buniti bwe rato lyenu cho kubu swanisa cho kusaka kwa bamwi bantu.

⁹ Kakuti mwizi chisemo cha Simwine wetu Jesu Kheresite. Nangati kuti abali kufumite, che baka lyenu aba sandu kanjebwe, iri kuti cho bunjebwe bwakwe muwole kuba bafumite.

¹⁰ Mweyi indava kani mihe ikerezo iyo isina kayi mituse. Chirimo chimwina chiba mani, kena mubatangi kupanga chimwi, kono mubali kunyolerwe kuchi panga.

¹¹ Lyahanu mu maniseze. Sina mukubena inchiseho ni takazo yo kuchipanga hana, cwale mule kuchileta kumamanikizo, sina ahulu sina mumu wolera.

¹² Sina haiba muhupwire kupanga iyi ikezo, i ndotu mi i tambulwa. i swanera kuli tinga kamo muntu mwa kwatire, insiñi kamwasa kwatire.

¹³ Inyi kalulo kayina mumukwa ukuti bamwi bawole kuyimululwa mi inwe mu hambirizwe. Chikwina bulyo, kuswanera kuba niku zumizanwa.

¹⁴ Cho kuba nizingi mweyinu inako mukutuse inzo zibasaka. Iyi njikuti nabo zingi zibakwete nizi wole kutusa zimusaka, mi iri kuti nikube niku yenderera.

15 Yina ubu muyi ñolerwe: “Uzo yowina zingi kena ababi nichimwi chiba shali, mi zumwi yabena tuche kena ba tayeri kamba kusaka chimwi.”

16 Kono buitumero bube kwe Ireeza, yaba biki mwi nkulo ya Tite chisemo chikando icho chini mikwatire.

17 Kakuti ka tambuli fera ikupo zetu, kono aba sepahali ahulu kuyamana nacho. Aba kezi kwenu cho kusaka kwakwe.

18 Tuba mutumini naye muzwale yo rumbiwa ahulu mu makereke onse che misebezi yakwe yo kuwamba i evengeli.

19 Insiñi bulyo iyi, kono naye bulyo abali kuketetwe kube kereke kuti tuyende naye muku hinda iyi inkezo yokuha. Iyi njo kurumbiwa kwa Simwine iye mwine ni mukusaka kutusa kwetu.

20 Tukwesi kulika kusiya kuwoleka kuti zumwi kanji a woli kubirera kuyamana naswe kuyamana noku kuha kutu hindite.

21 Tu babalera kupanga icho chi kutekeha, isiñi bulyo habusu bwa Simwine, kono niha bunsu bwa bantu.

22 Tumu tumina nizumwi muzwale nabo. Hangi nitu mulika, mi tuba muboni kuti kutabera misebezi yonse ya hewa na tabite. Mi lyahanu usangitwe chebaka lye sepo inkando yena nayo mwenu.

23 Haili cha Tite, mubereki kuninangu ni mulikanangu kwenu. haili che mizwale yetu, batu-miwa mbabe kereke. Basepahala kwa Khresitte.

24 Lyahanu muba ntondeze i rato lyenu, mi mutondeze kwi kereke ibaka lyo kuli tundumuna kwetu kuyamana nanwe.

Inkauhanyo 9

¹ Kuamana ni mutendo u va zumine, ka kwina intuso kwangu ya ku mi ñolela.

² Ni zi kuamana ni intakazo zenu, zi ni va li tunduvuli kazo ku vantu va Masedonia. Ni va va wambili kuti ma Achaia va kwete vali vakanya ku zwa chilimo chi va mani. Ku tundamena kwenu ku va susuwezi vungi bwavo ku panga.

³ Hanu ni vatumi vakwetu ili kuti kuli tunduvula kwetu ku ama ninwe kanzi kuvi ni kusava ni initi, mi ili kuti mulitukise, sina Mu ni vateli mo mu swanela ku vila.

⁴ Kwando vulyo, haiva zumwi ku Masedonia wiza ku miwana ni musali tukiseze, mu tu swave - kese ni wambe chimwi kwenu-cha ku va ni vuissepo kwenu.

⁵ Mi chi nazeza kuti kwina intuso kuti mukumbile vakwetu kwiza kwenu mi ni kwiza ku vakanya cha ku litahanela che impo i mu va sepise. Ichi ku lukela kuti va vakanye sina imbuyoti, isiñi sina chimwi chi muhambilizwe.

⁶ Initi njei: iye mwine yo byala cho vuche mwa sinze cho vuche, mi iye yo byala che ivaka lye mbuyoti naye vulyo mwa sinze che mbuyoti.

⁷ Mu siye zumwi ni zumwi ahe mwa lelele mwi inkulo ya kwe. Kanzi ahi che iswavite kapa ku ha mbilizwa. Ka kuti Ireeza usuni muhi yo sangite.

⁸ Mi Ireeza u wola ku tenda imbuyoti yonse ku ekeza chenu, ili kuti, inako yo nse, mu zintu zonse, muve ni zonse zi musaka. Mu kuve vulyo kuti mu ekeza zilotu zonse zitendwa.

⁹ Vo vulyo sina ha ku ñoletwe. “Ava ava aveli vuhumi bwakwe ku va humanehi. Ku luka kwa kwe kwi kalilile.”

¹⁰ Iye yo ha imbuto ku yo lima ni ku byala ni chinkwa cha zilyo, mi naye kaekeze i mbuto yenu ya ku byala. Ka ekeze ku sinza kwenu kwa ku luka.

¹¹ Ka mu humiswe monse ili kuti muhe cha vungi. Iyi ka ilete kuha vuitumelo kwa Ireeza ku zwilila kwetu.

¹² Cha ku hinda uwu mutendo isiñi vulyo ku saka vutokwi ku va zumine. Mi i ekeza muzimpangaliko za kuha cho ku litumela kwe Ireeza.

¹³ Kakuti cha ku tatuviwa kwenu ni ku vonisisa cheyi mitendo, namwe vulyo ka muhe ikanya kwe Ireeza cha ku kuteka ku wamba ivangeli ya Kirisite. Namwe ka muhe ikanya kwe Ireeza cha vungi bwe impo zenu mi ni ku vonse.

¹⁴ Va mi tavele, mi va kwete ku mi lapelela. Vapanga izi che vaka lya musa mungi we Ireeza wina mwenu.

¹⁵ Mi vuitumelo vungi vu ve kwe Ireeza cha impo yakwe isa woleki ku tatuluswa!

Inkahanyo 10

¹ I me, Paulusi, ni mwine ni li kumbilila kwenu, cha kuliboza hansi ni lato lya Keresite. Ni li bozekeza hansi hate nina habusu bwenu kono ni chita cha kukola haiba nina kule nanwe.

² Ni mikumbila kuti, heti nina hamwina nanwe, kete ni sake kukola cha kulisepa ni mwine. Kono ni zeza kuti ka nibe ni kukola ha ni ku li kangisana babo bazumina kuti iswe tuhala chakuya che nyama.

³ Ni ha kubabulyo ni ha tuyenda che nyama, ka tuhambilizi inkondo kuya che nyama.

⁴ Chokuti zilwiso ze tu lwa kazo kahena ze nyama. Kono, beena ziho zijolola zi sinya sinya zi ba zimbulukite. Ka kwina che zi wola kuleta inkani za kuchengelela.

⁵ Naswe bulyo tusinya chonse chihanzi chizimana kulwisa inzibo ye Ireeza. Tuhinda ni kusumina mihupulo yonse i sakuteki Keresite.

⁶ Mi tu libakanya ku ha inkoto kwi kezo zonse zi sa kuteki, haho bulyo ikute lyenu ha chi lye zuzilizwa.

⁷ Mulole chi bonahala sinte habusu bwenu. Haiba zumwi chalikupula kuti chili wa Keresite mu muleke a lihupulise iye mwine kuti sina iye ha li wa Keresite chobulyo mutwina tubonse.

⁸ Chokuti ni ha ni litundumuna kanini cha bungi kuamana ni inkamaiso, i yo Simwine a va ihi chetu kuti tu mizake kono isinyi kumisinya, kete ne ni swabe.

⁹ Ka ni saki kuti kubonahale chokuti ni mitiiza cha mañolo angu.

¹⁰ Chokuti bamwi bantu ba ti, “Mañolo a kwe a hambiliza ni ziho, kono cha mazimo u fokwele. Manzwi a kwe kaswanelwi ku tekelezwa.”

¹¹ Musiye a bo bantu balemuhe kuti sina mu twikalile mu manzwi a mañolo e tu ni ha tu sa kwina kono mwete ne tubile mu zimpangaliko zetu ha te ne tube uko.

¹² Ka tuyendi kule sina kulikunganya iswe tubene kwetu kapa cha ku lilikanyisa kwetu na bo bakwete ku li litemba a bo bene. Kono ha ba bali ku li likanyisa a bo bene cha zumwi ni zumwi ni ku li likanyisa kwa bo zumwi ni zumwi, kakwina chebezi.

¹³ Iswe, ni ha kwinabulyo, kete tu li tundubule cha kuhitiliza intikanyo. Kusi bulyo, ka tuchite

bulyo mwi ntikanyo ya Ireeza ya ba tuhi, intikanyo i wola kusika kule u ko kwenu.

¹⁴ Mi kana tu ba lihitilizi tubene ha twiza kusika kwenu. Njiswe ba ba tangi lwetanzi kusika u ko kwenu che ivangeli ya Keresite.

¹⁵ Kana tu ba litundumuni chakuhitiliza intikanyo chakuya cha mitendo ya bamwi. Kusi bulyo, tusepa kuti sina intumelo yenu ha ili kuti chibaka chetu cha mutendo kachikule ahulu, mi ni ku ba muintikanyo mu iswanelela.

¹⁶ Tu sepa chobuti, tu ka kutaze ivangeli mane ni mu zikiliti zi mi hitilile. Ke te tu li tundumune cha mutendo u chitahala muzibaka zimwi.

¹⁷ “Kono musiyeye u zo yo litundumuna, a li tindumuna mwa Simwine.”

¹⁸ Chokuti ka njieye uzo u lipaka iye mwine yo zumininwe. Kusi bulyo, njozo mwine u pakwa kwa Simwine.

Inkauhanyo 11

¹ Ni li takaleza kuti kambe ni mwa libika mu bumwi buholo bwa ngu. Kono tota mu libika name!

² Mukuti ni fwa muuna chenu. Nina muuna wa bu ireeza ka chenu, kuzwa ha ni ba mi sepisezi ku ba mu maseso ku mukwame umwina. Ni ba sepisi ku mi tambika habusu ni muli ba kamwale luli kwa Kerisite.

³ Kono ni tiite kuti hamwi, sina inzoka mwi ba chengeleli Eva cha butali tali bwayo, mizezo yenu i wola kumi zwise mwi nzila ya kuli boza hanshi ni kulibika mubu niti bwa Kerisite.

⁴ Mi mukuti kuti zumwi mweze mi nja wambe za Jesu zumwi kwanda yozo utu ba luti. Kapa mukuti mu tambula lungi luhuhu kwanda lu

muba tambuli. Kamba mukuti mu tambula yingi i vangeli kwanda yeyina i mu ba tambuli. Muli bika ahulu mwezi zintu cho kwi zuula!

⁵ Mi ni zeza kuti kanina hamu koloko wa bana ba lizuwa bunini kuba sumpwa ba apositola ba tota.

⁶ Kono ni hanisa lutitwe mukuha chiwambo, ka hena ni yasa lutitwe mu maano. Mwinzila zonse ni mu zintu zonse tu be ziba nkanisi ichi kwenu.

⁷ Kana ni ba tendi chibi cha kuli bozahansi cho kuti inwe mu nyamunwe? mi cha ku lukuluha ni ba kutazi i vangeli ya Ireeza kwenu.

⁸ Ni ba hibili inkeleke zimwi cha ku tambula i ntuso zi zwa ku bali kuti cini mi tendele musebezi.

⁹ Hani bena nanwe mi ni ba ku bulite, kahena ni ba lemenezi muntu zintu. Mi kubula kwangu ku ba tuswa ba mwangu baba li ku zwilila kwa Masedoniya. Mu zintu zonse ni bali bikite kuti kanji ni ni mi katazi, mi muni zwile habusu ni ku chita bulyo.

¹⁰ Sina buniti bwa Kiresite mu bwina mwangu, ku li tundubula kwangu kete ku tontozwe mu zibaka za Achayia.

¹¹ Ibaka? Ka kuti kanimi saki? Ireeza njo wizi.

¹² Mi zini tenda muni zwile habusu ni ku zi tenda, nji kuta kuti nizwise kuzekelela kwa kuni nyansa mi ni ku zekelela ku basaka ku li tundubula ka teni- kuti nabo ba wani kite ni ba tenda mutendo uswana ni utu tenda.

¹³ Mi mukuti abo bantu ba polofita ba maapa ni ba tendi ba buchengi. Ba libonekisa abo beene kuti ba Apostola ba Kiresite.

¹⁴ Mi iyi ka yi komokisi, kakuti ni haibe satani

uli bonekisa kuti ingeloi lye seli.

¹⁵ Ka hena indaba inkando i komokisa haiba aba ba hikana nabo bali bonekisa kuti ba hikana ba ku luka. Bu kaabo bwabo ka bu swanele mi tendo yabo.

¹⁶ Ni ta kuti hape: kanji kubi niyo zeza kuti ni muholo. Haiba mu mu zezela, muni tambule mu buhole bwa ngu nji kuti ni li tundumune kanini.

¹⁷ Chini wamba kakuya cha kuli tundumuna kwa kulizuwisisa kaku nyanswitwe kwa Simwine, kono ni wamba ubu chihole.

¹⁸ Sina mukuti bungi bwa bantu buli tundumuna ka kuya che nyama, name muni li tundubule.

¹⁹ Mi cho ku tabela muli kopanya ni zihole, mu talifite mu bene?

²⁰ Mu likopanya ni zumwi yo mi tenda ba hikana, ha mi sinyo, cwale ha mi hinda ha bufokoli bwenu, haiba uli bonisa ku hita iwe, kapa haiba uku bakula ha menso.

²¹ Kani wambe ka cha maswabi etu kuti tu bena bufokoli mu ku chita bulyo. Kono he haiba kwina yo litundumuna- Ni wamba ubu chihole-Name bulyo muni li tundubule.

²² Kana Maheberu? He name. Kana Maisi-laele? He name. Kana ba luzubo lwa Abrahamama? He name.

²³ Kana ba hikana ba Kerisite? (Ni wamba ubu kana ni ba hena mwi ngana.) Ime nji ahulu. Ni bena mane mu mitendo mingi mi kukutu, mwi ntolongo zingi, mu ku kabwa ku hitilize, ku lolinsana ni bukabo bungi bwe ifu.

²⁴ Kuzwa ku Majuda ni ba wani iyanza ka ku ekeza “makumi onee e mbazi ni kuzwisa kamwina.”

²⁵ To tatwe ni ba shupwa che mbazi. Limwina ni ba goobolwa. Totatwe nini fwilwa chisepe. Ni ba mani izuba ni busiku mu chisepe chiyalukite.

²⁶ Ni ba kwina mu misipili inako ni nako, mwi nkozi ya lwizi, mwi nkozi ya baasa, mwi nkozi ya bakwangu, mwi nkozi ya ba kunze, inkozi ya mumu leneñi, inkozi ya mwi inkanda, inkozi ya kwi wate, inkozi ya ba mwangu ba maapa.

²⁷ Ni bena mumu tendo mu kukutu ni mu bu halo bukukutu, mu masiku a kusalala, mwi nzala ni mwi nyotwa, mukuli nyima zilyo inako ni nako, mu mpeho ni mu ma mpunu.

²⁸ Kuzwa ku zintu zonse, kwina kusunda kwe izuba ni zuba hangu cha kuli ka lililwa kaze nkeleke zonse.

²⁹ Njeni yasena ziho? mi kanina ziho? Njeni yaba chitwa kuti a we, mi ime kani suntiki?

³⁰ Haibe ni ni li tundumuna, munili tundumune ni zi bonisa bu fokoli bwangu.

³¹ Ireeza ni Isi wa Simwine Jesu, iye yo tembwa kuya kwi ile, wizi kuti kani chengi!

³² Kwa Damaseka, mubusi mwi konde lya Mulena Aretasi abali ku gantela itolopo ya Damaseka kuti ani sumine.

³³ Kono ni ba zwisikizwa he haulo lye mota mu chitanda, mi niba ba banduki mu manza akwe.

Ikauhanyo 12

¹ Ni swanela ku litundumuna, kakwina chini wana mwateni. Muni yende che pono ni zini ba tondezwa kwa Simwine.

² Nizi mukwame mwa Keresite ya ba hidiwa zilimo zina ikumi ni zone ukoo kapa mu mubili

kapa hanze lyo mubili ime kanizi, Ireeza wizi-yava hidiwa mwi wulu lyo vutatu.

³ Mi nizi kuti uzu mukwame - nji mukati ka mubili, kapa hanze ko mubili, kanizi, Ireeza njiwizi-

⁴ Aba hindiwa mwi paradaisi ni ku zuwa zintu zi jolola mukuti zumwi ni zumwi a wambe

⁵ Mu ku zimanina zuna muntu muni litundumune. Kono mukuli zimanina ni mwine kete ni li tundubule kwanda ka bufokoli bwangu.

⁶ Ni bakusaka kulitundumuna, ni ni sana ni babi chihole, ni naba cha kuwamba bu niti. Kono mo ni lizwise ku ku litundubula, mi kakwina yeta ni hupule ahulu kuhita chibwenwe mwangu kapa kuzuwa zangu.

⁷ Name bulyo kanizwe mu ku litundumuna bakeni chezo isinulo zi hitilize. Kuzwaho, ne ni sete ne ni balinyamuni ni mwiipo, ni bahewa mwiya mwinyama yangu, mutumiwa yo zwa kwa Satani ku ni kalihila, kuti kanji ni bi ni muipo ahulu.

⁸ Totatwe ni ni kombelela Simwine ke ci, mu kuti iye achi hinde kwa ngu.

⁹ Mi na wamba kwa ngu, “Muusa wangu mungi kwa ko, mi maata apangitwe mokulukela muvofokoli.” Chokuti ni ni balitundubuli ahulu mu bufokoli bwangu, njo kuti maata a Keresite nati na hala mwangu.

¹⁰ ku zwa aho ni li kolwisisa mu bu fokoli cha Kerisite, mu matapa, in masukuluka, ni mu manyando ni bwikalo bu ziece. Linu chi ni fokwele, nji ni kolete.

¹¹ Chi ni babi chihole, mu bani hambilizi kuba bulyo, mu kuti ni bali ku swanela ku lumbekwa

kwenu. Mukuti mi he kana ni babi mwi konde lyabo ba sumpwa ba apositola ba tota, ni hakuba bulyo kani cimwi.

¹² Zi supo ze niti za ba apositola zi ba kuboneka mukati kenu che nkulo inde i zwile, zisupo ni mboniso ni misebezi ikolete.

¹³ Mi he mubena bule basa sepahali kuhita zonse inkeleke, ni hebile kuti kena ni bali ni muziyo kwenu? mu ni wondele ko uu mulandu?

¹⁴ Mubone! ni li tukiseze kwiza kwenu lwa butatu. Kete ni be yo milemeze, ka kuti kani saki cheli chenu. Ni saka inwe. Mukuti ba hwile kete chiba wola ku biikila bazazi. Kono bazazi ba bikile ba hwile.

¹⁵ Cha kusanga muni sebeze ni ku belekiswa ba keñisa cha ihwuhu zenu. heiba ni mi suna ahulu, ime ni sunwe ka buche?

¹⁶ Kono sina kamukwi kalile, kahena ni ba milemezi. Kono, mukuti ime ni chilokete mukupanga zintu ahulu, nje me ni ba mi kwati cha kucenga.

¹⁷ Kana ni ba mihindili muhato wa kumi lyatilila ka cha bana ba ni ba tumite kwenu?

¹⁸ Ni ba susuwezi Tite kuti ayende kwenu, mi niba mutumi ni zumwi mwaakwe. Kana Tite aba mi lyatilili? Kena tuba yendi mwi nzila iswana? Kena tuba yendi mu muhato u swana?

¹⁹ Muzeza kuti i nako yonse ii tu bali kulihuna kwenu? Ha busu bwa Ireeza? Tubali kuwamba mwa Keresite zintu zonse za kumi koza.

²⁰ Mi ni tite kuti chi neeza pona chini sa mi wana ka muni lakaleza. Ni tite kuti kete chi muni wana ka kuya ka muni lakaleza. Ni tite kuti pona cikuba ni nkaani, muuna, ku beenga ku kando, bu inuneki, kusooha, bu ikumusi ni kusa lukisa

sinte. Ni tite kuti china boola, Ireeza wangu pona choni kokobeza habusu bwenu.

²¹ Ni tite kuti pona chini chiswa kwi nkulo chabana bangi baba chiti chibi pili ku matangilo, mi nabana basana baba bakili ikwe ni busangu ni intakazo mubabenjili ni ba tenda.

Inkauhanyo 13

¹ Ulu lwa vutatu ni niza kwenu. “Ku nyaswa konse ku swanela ku tanga cha zi vonekete ka che panki zovele kapa zotatwe.”

² Chini va wambite kale kwa va na va chiti chivi mi ni ku vonse ha ni ve na uko imwi inako ya uvveli, mi ni iwamba hape: Hete ni nize hape, kete ni ni va siyevulyo.

³ Ni mi wambila izi kakuti mukwete ku lola zivoneka kuti Kirisite njo wamba ku zwilila mwangu. Ka vulite ziho ka chenu. Kusivulyo, iye u kolete mwenu.

⁴ Mukuti a va vambulwa mu ku vula ziho, kono uhala cha ziho za Ireeza. Mi naswe vulyo tu vulite ziho mwali, kono mutuhale naye cha ziho za Ireeza mukati ketu.

⁵ Mu li tatuve mu vene mu vone haiva mwina mwi intumelo. Mu li like muvene. Ka mulemuhite kuti Jesu Kirisite wina mwenu? Mwe na, konji haiva kena mu va zumininwa.

⁶ Mi nina insembo ya kuti ka muwane kuti ka tuzumininwe.

⁷ Hanu tu lapela kwa Ireeza kuti kanji mutendi nanga bumwi vuvi. Ka ni lapeli kuti tu voneke sina tu va hitilili intiko. Kusivulyo, ni lapela kuti mutende chi shieme, ni ha kuvoneka kuti tu vashali intiko.

⁸ Mukuti ka tu woli ku panga chimwi chi lwisanisa initi, kono vulyo cha initi.

⁹ Mukuti tusanga mu kuvula ziho mi inwe mukolete. Naswe tulapela kuti mwi zuzilizwe.

¹⁰ Ni ñola izi zintu ni ni sena namwe, nji kuti chinina nanwe kanzi ni mi tendi cha vukali cha ku velekisa vuyendisi bwangu-uvo Simwine bwa va nihi, ili kuti ni mizake ku zwila havusu, mi isiñi ku mi vozekeza hansi.

¹¹ Cha ma manikizo, vakwetu, musange! Mutende cha ku vusulusa, mu su suwezwe, muzumi nzane ha mwina, muhale mwi inkozo. Mi Ireeza we lato ni inkozo ka ve nanwe.

¹² Muli lumelise mukati kenu cha kuli chunchuna ku jolola.

¹³ Vonse va zumine va mi lumelisa.

¹⁴ Mi musa wa Simwine Jesu Kirisite, ilato lya Ireeza, ni kuli kopanya kwa Luhuhu Lujolola zive nanwe mu vonse.

Kuhane Bible
The New Testament in the Kuhane language of
Botswana and Namibia

copyright © 2020 Door 43 International Mission Community

Language: Chikuahane (Kuhane)

Translation by: Door 43 International Mission Community

Contributor: Aldrian Mubu, Alexandre, BENJAMIN SINVULA KACHANA, CORNELIA NSALA MUTUMBA, Candy Mwitumwa, Charles Ndeni, Christine N. Matomola, Chuma KASHUWA, Clarina Likokoto, Cornelia Nsala Mutumba, Erestina Simubali, Francinah Simana, Grace N Sinvula, Iuze Kasale, Jeffrey Kolokwe, Jeke samunzala, John Wood, Joseph, Larry Versaw, Leon M Musilizo, MANYANDO R LUNZA, Mary, Matongo Rosemary, Mbala Raphael, Mbala Raphael Mbala, Memory Nzila Saisai, Mondele Kpanga, Moses Musukubili M, Nixon, Norah Namasiku Mwanamwali, Rose Lunza, Rosemary Matongo, Rosina Iuze Musialike, SIMANA FRANCI-NAH, Silishebo Lindah, Simwanza Patricia Sepiso, Siseho Dominic Sikopo, alexandre, benjamin sinvula kachana, cornelia, erestinah, fred waluka, iuze kasale, john k streeter, mary chiteta, stewardd, tebogo Tshenyego, winnie Muhosho

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-08-17